

Siya Po'ossi X
Life Is Beautiful

Living my life
In this precise moment I can say that I love life
Not too many worries, the anguish is over brother
(We have succeeded!)
As days and night
(Non Ndjassi speaks in terms of years)
Okay! 6 for the galley 1-9-9-6 in order to prosper
So low here, lost in the L-Bi-Vi
Dreaming of a product produced by the whities
History of showing to the Paris junkies
As well as ourselves (we're really funky)
While some people told us "You will never go far"
We kept the faith and saw them as dogs
Filled with jealousy, hate, hypocrisy
We make sure to choose our friends
We overcame tough problems, tough, too tough, too tough, tough
I assure you, but our love for this music infinitely tougher
Hope gives life
(But despair does not kill)
The proof, we are still living
And this since long ago
So sing little girl, sing for me of life

(Candice)
Life, life, life is beautiful
Life, life, life is beautiful
When joy is among us, the flame grows
Life, life, life is beautiful
Life, life, life is beautiful
When joy is among us, the flame grows

(Lawana)
Never forget, it was in Elbève,
The Eighties ending
The poor rising up and raising a dream
That little by little raised them
Like the sap in a tree
(It played the role of lifeblood)
Ninety, in the beginning, what sacrifices
To climb the edifice (Kiss)
Cabaret of artists
(Peace) and love to all my accomplices
United for the good and the bad
Despite the galley, the injustice
(TRAINER!!!) from door to door, from deception to deception

Didn't we take the right path?
No one believed it, everyone laughed
At that time, we slaved away
It was then, the beginning of a long love story
We asked ourselves if one day our time would come?
We asked ourselves if the good Lord wasn't deaf?
But a voice coming from nowhere told us, "This will pay"
("So do not give up")
Life is made thus, of highs and of lows
We knew that every refusal was a choice
We know that every silence has a voice

(Double Pee)

Beghe, beghe Bidzome tebeghe, hum!!!
Ke obele na wa bo dzame boghe doh wouleghe
O ta beh,emame bote bah ke bah thiè
No one can change destiny*

(Lawana)

So if God wishes me to go far (I will go far)
But if he doesn't wish it (I will stop myself en route)
Eye for eye, tooth for tooth (We clench our fists)
SIYA united (like five fingers of a hand)
Always stronger (one for all, all for one)
Hand in hand (Today like tomorrow)
When I think back to Saint-Germain, ninety-one with this guy
Jeans-Kôyô, it was the wôrô, we talked of the wôkô (today it's the tchôkô)
I recall Owendo, of all these things, no, too beautiful
Too beautiful, too beautiful to be false
(Owendo) where Sni passed
National school of police and pediatrics (Homage to the criminal MC)
All those who laughed are not surprised today
Yes
Jerry, Stevy, Dercy (Laugh)
They have grown up since then, have earned the scorn
Of those who cursed them, who wished to steal their lives
Who said too bad POSSI, oh yes, thanks, to each his own
Such is my opinion, so goes life, it's life

(Candice)

Life, life, life is beautiful
Life, life, life is beautiful
When joy is among us, the flame grows
Life, life, life is beautiful
Life, life, life is beautiful
When joy is among us, the flame grows

(Why-Gee)

Why-Gee

I know one thing on this earth and it's that I'm alive
And that I live, without too many desires
But life, have I really understood it?
What is its plan? Has it been submitted?
In all honesty, I do too little that's good (and too much that's stupid)
It's finished, it's finished, I've acquired, I've acquired, mastery, mastery
To live in LBV City, it's to live in the jungle
And to live in the jungle, it's to never believe in the law
And to never believe in the law (It's to be outside the law)
You follow my advice, old friend, you are on the right track
And never let any asshole point the figure at you
There is too much conning, too much jealousy, too much theft
No matter who lands and registers his trademark
Still young, I wanted to understand people, I wanted to count on them
But I fucked up several times
It's true that I had more enemies than friends
But now that I'm worn out, that they're returning
I'll be ready to fire on any asshole who tries to approach me

(Double Pee)

Akale dzé ... Ba yene me zoghe? Ba koume na me kop
Ba koume na woghe, (???) na dzame ebô ma
Be ke ba weign, be ke ba weign Haaa*

(Why-Gee)

Me too, like these kids I wanted to sing of life
Without hate and without worry, but it's too late
You did nothing for me, you did me nothing but harm,
In treating my art like a bastard, but what made me a star?
But today? But today?
I'm filled with pia, and I don't give a damn
So the children, sing to me of life
Candice, sing to me of life, life is beautiful

(Candice)

Life, life, life is beautiful
Life, life, life is beautiful
When joy is among us, the flame grows
Life, life, life is beautiful
Life, life, life is beautiful
When joy is among us, the flame grows
Life, life, life is beautiful
Life, life, life is beautiful
When joy is among us, the flame grows
Life, life, life is beautiful
Life, life, life is beautiful
When joy is among us, the flame grows

Translation of French equivalent for stanzas (starred):

*Listen, listen Bidzome, rise up if you have something to do
Do it, don't listen to what people say, rise up
No one can change destiny

*Why...Are they jealous? They want me to plant myself
To do something wrong so they can make fun of me
They can always talk, they can always talk Haaa

Siya Po'ossi X
Vive La Vie

(Ndjassi Ndjass)

Vive ma vie

En ce moment précis je peux dire que j'aime la vie

Plus trop d'soucis, l'angoisses est fini frère

(Nous avons réussi!)

Car jours et nuit

(Non Ndjassi parle en terme d'années)

Okay ! 6 pour la galère 1-9-9-6 pour qu'on prospère

Si bas ici, perdus dans L-Bi-Vi

Rêvant d'un produit produit chez les whities

Histoire de montrer aux Junkies de Paris

Que nous aussi (Nous somme très funkys)

Pendant que certains nous disaient "Vous n'irez jamais loin"

Nous on gardait la foi et les voyait comme des chiens

Remplis de jalousie, de haine, d'hypocrisie

Ce qui fait ainsi (que l'on trie nos amis)

Nous avons surmonté des problèmes durs, durs, trop durs, trop durs, durs

Je vous assure, mais notre amour pour cette musique est indéfiniment plus dur

L'espoir fait vivre

(Mais l'désespoir ne tue pas)

La preuve, nous somme encore vivants

Et celà pour très longtemps

Alors chante petite fille, chante pour moi la vie

(Candice)

Vive la, vive la, vive la vie

Vive la, vive la, vive la vie

Quand la joie est parmi nous, la flamme grandit

Vive la, vive la, vive la vie

Vive la, vive la, vive la vie

Quand la joie est parmi nous, la flamme grandit

(Lawana)

N'oublie jamais, c'était à Elbève
Les années 80 s'achèvent
Les indigènes se lèvent et soulèvent un rêve
Celui-ci petit à petit les élève
Tout comme dans l'arbre
(Il jouait le rôle de la sève)
90, dans les prémices, que de sacrifices
Pour monter l'édifice (Kiss)
Cabaret des artistes
(Peace) and love à tous mes complices
Unis pour le meilleur et pour le vice
Malgré la galère, l'injustice
(TRAINER!!!) de portes en portes, de déceptions en déceptions
Avions-nous pris la bonne direction?
Personne n'y croyait, tout le monde en riait
Pendant ce temps là, nous on trimait
C'était là le début d'une longue histoire d'amour
On s'demandait si un jour viendra notre tour?
On s'demandait si le bon Dieu n'était pas sourd?
Mais une voix venant de nulle part nous disait "ça paiera"
("Donc ne baissez pas les bras")
La vie est ainsi faite, des hauts et des bas
On savait, que tout refus était un choix
On sait, que tout silence à une voix

(Double Pee)

Beghe, beghe Bidzome tebeghe, hum !!!
Ke obele na wa bo dzame boghe doh wouleghe
O ta beh, emame bote bah ke bah thiè
Personne ne peut changer le destin*

(Lawana)

Donc si Dieu veut que j'aïlle loin (J'irai loin)
Mais s'il ne le veut pas (Je m'arrêterai en chemin)
Oeil pour oeil, dent pour dent, (On serre nos poings)
SIYA uni (comme les cinq doigts de la main)
Toujours plus fort (un pour tous, tous pour un)
Main dans la main (Aujourd'hui comme demain)
Quand je repense au Saint-Germain, 91 avec cette gonze
Jeans-Kôyô, c'était la wôrô, on parlait de la wôkô (aujourd'hui c'est la tchôkô)
Je rappelle d'Owendo, de toutes ces choses, non c'était trop beau
C'était trop beau, trop pour être faux
(Owendo) où est passée la Sni
Ecole nationale de gendarmerie et Pédiatrie (Hommage au Criminal MC)
Tous ceux qui ont ri ne sont pas surpris aujourd'hui
Si

Jerry, Stevy, Dercy (Rient)

Ils ont grandi depuis, ont acquis le mépris
De ceux qui les ont maudits, qui ont eu envie de voler leur vie
Qui ont dit tant pis POSSI, ah oui merci, chacun sa vie
Tel est mon avis, ainsi va la vie, c'est la vie

(Candice)

Vive la, vive la, vive la vie
Vive la, vive la, vive la vie
Quand la joie est parmi nous, la flamme grandit
Vive la, vive la, vive la vie
Vive la, vive la, vive la vie
Quand la joie est parmi nous, la flamme grandit

(Why-Gee)

Why-Gee
Je sais une seule chose sur cette terre c'est que je suis en vie
Et que je vis, sans trop d'envies
Mais la vie, l'ai-je bien comprise ?
Quelle est sa devise ? S'est-elle soumise ?
En toute franchise, je fais moins de bonnes choses (mais trop de bêtises)
C'est fini, c'est fini, j'ai acquis, j'ai acquis, la maîtrise, la maîtrise
Vivre à LBV City, c'est vivre dans la jungle
Et vivre dans la jungle, c'est ne jamais croire la loi
Et ne jamais croire en la loi (C'est être un hors la loi)
Tu suis mon conseil mon vieux, tu es sur la bonne voie
Et n'accepte jamais que n'importe quel enculé te pointe du doigt
Y'a trop d'arnaques, trop de jaloux, trop de vols
N'importe qui débarque et dépose sa marque
Tout jeune, j'ai voulu comprendre les gens, j'ai voulu compter sur eux
Mais je me suis fait plusieurs fois baiser
C'est vrai que j'ai eu plus d'ennemis que d'amis
Mais maintenant que je suis rodé, qu'ils reviennent
Je serai prêt à tirer sur n'importe quel enculé, qui sera prêt à m'approcher

(Double Pee)

Akale dzé ... Ba yene me zoghe? Ba koume na me kop
Ba koume na woghe, (???) na dzame ebô ma
Be ke ba weign, be ke ba weign Haaa*

(Why-Gee)

Moi aussi comme ces enfants j'ai voulu chanter la vie
Sans haine et sans souci, mais il est trop tard
Vous n'avez rien fait pour moi, vous n'avez fait que me faire du mal
En traitant mon art de bâtard, mais qui m'a rendu star ?
Mais aujourd'hui ? Mais aujourd'hui ?

Je suis bourré de pia et j'm'en tape
Alors les enfants, chantez-moi la vie
Candice, chante pour moi la vie, vive la vie

(Candice)

Vive la,vive la,vive la vie
Vive la, vive la, vive la vie
Quand la joie est parmi nous, la flamme grandit
Vive la, vive la, vive la vie
Vive la, vive la, vive la vie
Quand la joie est parmi nous, la flamme grandit
Vive la, vive la, vive la vie
Vive la, vive la, vive la vie
Quand la joie est parmi nous, la flamme grandit
Vive la, vive la, vive la vie
Vive la, vive la, vive la vie
Quand la joie est parmi nous, la flamme grandit

Equivalence en français :

*Ecoute, écoute Bidzome,lève-toi si tu as quelque chose à faire
Fais-le, n'écoute pas ce que les gens racontent, lève-toi
Personne ne peut changer le destin

*Pourquoi ... Sont-ils jaloux ? Ils veulent que je me plante
Que je fasse quelque chose de mal pour se moquer de moi
Ils peuvent toujours parler, ils peuvent toujours parler Haaa